

Ha pêrra *Cette pierre à lancer d'Unspunnen.*

L'è vré : po tsêrdyi na carryôla,
Ou lyodzatâ, pa hou patyi
Yô i pin a chè frêjâ la bôla,
No chin di to dègremilyi !
Tan lè Bêrnè tyè hou d'Ouri,
No chin di bon, po fyêr ha Pêrra:
Vouityîdè, hou bré dè fretyi!
Dú inque a No gabâd'nadyêrra ...

C'est vrai: pour charger une carriole à cheval, ou descendre à la luge à bras des billes de bois, par ces pâturages où ça pend à se fracasser la boule de la tête, nous sommes des tout dégrumeautés ! Tant les Bernois que ceux du Canton d'Uri, nous sommes des bons pour lancer cette fameuse pierre : regardez-les ces bras de fruitiers ! Mais de là à nous vanter d'une guerre ...

L'cú, no l'an ti pri dè ha chôlla
È hou j'aryà dèjjo lè pi !
Chi vî portâ tyè d'en èpôla,
Ou dúvè móttè, chu h'oji:
No j'oudran bin tántyè a Paris,
Dú ha Tzintre è hô pa ha Bèrra !
L'côgnon, chi fre, a l'Èthrandyi !
Dú inque a No gabâ d'na dyêrra ...

Le derrière, nous l'avons tous près de cette selle à traire et ces raies d'étables, bien sous les pieds ! Ce veau porté que d'une épaule, ou bien encore deux meules de gruyère, sur cet auget, nous irions bien jusqu'à Paris, depuis cette Tzintre ! Et en passant en haut par ce sommet de la Berra Ils le connaissent ce fruit du lait, à l'Etranger ! Mais de là à nous vanter d'une guerre ...

A propou: tyînta l' è, la drôla ?
No j'an panyi j'ou a rèlyi !
Na, l'è chûr pâ na fariboûla,
Dè yadzèyi dzin è fourbi
In ch' èvâyîn c'min di tropi !
Noúthrè Vani ? No fan Frontêra !
Noúthrè bredi l'an ti'on têvi !
Dú inque, a No gabâ d'na dyêrra ...

A propos: laquelle est-ce, la drôle de guerre ? Nous n'avons même pas eu à choisir ! Non, c'est sûrement pas une faribole, que de voyager, gens et fourbi en s'égaillant comme des troupes ! Nous, nos Vanils ? Ils font Frontière ! Et nos tombereaux à beuse ils ont tous un couvercle ! Mais de là à nous vanter d'une guerre ...

No j'an rontu vouér dè patyi,
Po mé plyantâ dè pre-dè-têrra,
Tot in poutzin nouúthrè fuji ?

*Nous avons rompus à la charrue combien de pâturages de montagne, pour planter plus de
poires-de-terre, tout en poutzant nos propres fusils ?*

Ch' l'y'a ôtyè a fyêr l'p'lyîn pochúblyo,
Ch'ri, p'chyâ h'orgouè dè pú ou dè núblyo :
Fô di p'grô bré tyè po ha Pêrra !

*S'il y a quelque chose à férir le plus loin possible, ce serait, plutôt cet orgueil de coqs ou
d'oiseaux de proie : Il y faut de plus gros bras que pour cette Pierre d'Unspunnen !*